JFKL’s Upcoming Programme

Ryuz - Music of Japan and Malaysia

Butoh Season: International Butoh Conference and Performance
Curatorial Workshop + Talk
The Weekend Japanese Film Show
Japanese Language Course New Intake

Ryuz - Music of Japan and Malaysia

- Towards A New Sphere of Tradition and Contemporary
The Japan Foundation, Kuala Lumpur (JFKL) proudly present new music collaboration project between Japanese and Malaysian musicians.

Through this program, experienced group Ryuz, which consist of folk singer/drummer Shigeri Kitsu, tsugaru-shamisen player Nobuto Yamanaka, and outstanding vocal Kazuki Kunihiro, will tour 3 cities in Malaysia to seek for more collaborator through their unique fusion of Japanese traditional and contemporary music. After a collaborative live session with the local musicians, they will be performing at the renowned Rainforest World Music Festival in Kuching.

The project will mark the first collaboration project between ASEAN artists and Japanese artists under the new Asia Centre which was established within the Japan Foundation in April 2014 to further enhance communication and collaboration between Asia.

**02 / UPCOMING EVENTS**

**ASWARA Live @ Kuala Lumpur**
Dates : 16th June 2014 (Monday)
Time : 8:30pm
Venue : Orchestra Hall ASWARA
Admission Free!

**Ryuz @ Kota Kinabalu**
Dates : 18th June 2014 (Wednesday)
Venue : CAD Centre for Arts & Design

**Rainforest World Music Festival @ Kuching**
Dates : 20th to 22nd June 2014 (Friday to Sunday)
Venue : Sarawak Cultural Village

**Artist Profiles**

**Shigeri Kitsu**
Since age 6, Kitsu has studied minyo (Japanese folk music) singing, minyo drumming, and shamisen (traditional three-stringed instrument). She established her original style of singing while accompanying herself on folk drum, and her powerful singing and high level drumming skills combined with a rich sensibility has attracted a large audience not only in Japan but also in many countries of the world. Also, her attitude toward disseminating minyo as Japanese soul music has allowed her to collaborate with many big-name musicians in the Japanese Western music scene including Haruomi Hosono (a former member of Yellow Magic Orchestra), jazz saxophonist Akira Sakata, jazz guitarist Kazumi Watanabe, etc. Her website is [http://www.shigeri.jp/](http://www.shigeri.jp/)

**Kazuki Kunihiro**
Composer, vocalist, and guitarist, Kunihiro is highly celebrated with his rich cross-genre and highly imaginative musicality. Performing his own compositions, Kunihiro also displays an unfailing compositional ability in his music for theatre and film, and drew much attention through works such as: Performing Women: 3 Reinterpretations from Greek Tragedy – a collaborative theatre work between performers of India, Iran, Uzbekistan and Japan (2007), the grand kabuki Sakura Giminden (2010), and Sound Migration – a collaborative music project between musicians from Turkey and Japan (2011-2011). His website is [http://kunihirokazuki.com/](http://kunihirokazuki.com/)

**Nobuto Yamanaka**
Yamanaka studied tsugaru-shamisen in Aomori Prefecture in northern Japan, the origin place of tsugaru-shamisen, under the late Chisato Yamanaka, one of the great tsugaru-shamisen masters. After being given the title of master of the Yamada school, he joined the band of Takio Ito, a famous minyo singer known for his new approach to minyo, and performed in and out of Japan for 16 years. Yamanaka is now a very active solo performer, and has attracted considerable attention for his brilliant playing techniques and superb musicality. He has won various major tsugaru-shamisen competitions, including the Grand Prize in utazuke section of the most prestigious Hirokasi competition in 2011, 2013, and 2014. (Utazuke is a characteristic tsugaru-shamisen technique, in which players accompany singers, using different techniques and music motifs in an improvisational way.) His website is [http://www18.ocn.ne.jp/~nobuto/](http://www18.ocn.ne.jp/~nobuto/)
The Japan Foundation, Kuala Lumpur, in collaboration with Soubi Sha, and Tunku Abdul Rahman University College (TAR UC), Faculty of Social Science, Arts & Humanities brings you “Butoh Season: International Butoh Conference and Performance.”

Through various programs, the project aims to contribute to the academic accumulation of Malaysia’s performing arts history by re-discovering the roots of Butoh, Japan’s avant-garde arts movement which has a significant influence to the Malaysian performing arts scene, as well as developing new audiences and practitioners of performing arts in Malaysia. Butoh Season consists of creative performance and education programs that implement in a form of collaboration works among the Butoh & Arts experts, choreographers and dancers from Japan and Malaysia.

Panellist from Japan and Thailand
Master Yukio Waguri (Butoh Dancer, Kohzensha)
Mr. Takao Kawaguchi (Dancer)
Mr. Taketeru Kudo (Butoh dancer)
Mr. Takashi Morishita (Hijikata Tatsumi Archive at Art Center Keio University)
Mr. Daisuke Muto (Independent dance critic, Associate Professor at Gunma Prefectural Women's University)
Ms. Katja Centonze (Visiting Researcher at the Tsubouchi Shōyō Memorial Theatre Museum (Waseda University) and Ph.D. candidate at Trier University)

Panellist from Malaysia
Mr. Lee Swee Keong (Butoh Choreographer & Dancer, Founder of Nyoba Kan)
Ms. Yeow Lai Chee (Butoh dancer, Founder of Soubi Sha, Lecture at TARUC)

Schedule

<table>
<thead>
<tr>
<th>DATE</th>
<th>VENUE</th>
<th>Exhibition</th>
<th>Workshop</th>
<th>Conference</th>
<th>Showcase Performance</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>6th June</td>
<td>TARUC</td>
<td>3 - 8 June 8.30am-5.30pm (TARUC Tun Tan Siew Sin Building Foyer)</td>
<td>Workshop 10am-12pm limited to 35 pax fees: RM30</td>
<td>Conference 2pm-6pm free admission</td>
<td>Special Showcase 7 June, 8pm, RM20 for adult RM10 for students disabled and senior</td>
</tr>
<tr>
<td>7th June</td>
<td>TARUC</td>
<td></td>
<td>Workshop 10am-12pm limited to 35 pax fees: RM30</td>
<td>Conference 2pm-6pm free admission</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8th June</td>
<td>TARUC</td>
<td></td>
<td>Conference 2pm-6pm free admission</td>
<td>Special Showcase 7 June, 8pm, RM20 for adult RM10 for students disabled and senior</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13th June</td>
<td>KLPAC</td>
<td></td>
<td>Conference 2pm-6pm free admission</td>
<td>Performance by Soubi Sha Reminiscence: The World of the Strange Tales Dance Performance 8.30pm At klpac, Pentas 2</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14th June</td>
<td>KLPAC</td>
<td>10-15 June 10am-10pm klpac foyer</td>
<td>Conference 2pm-6pm free admission</td>
<td>Performance by Soubi Sha Reminiscence: The World of the Strange Tales Dance Performance 8.30pm At klpac, Pentas 2</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Booking & Inquiry
Program at TARUC:
Ticket booking (payment on the day)
Please send
(1) Program date, (2) Name, (3) Contact number to butchseason@yahoo.com
Contact the Japan Foundation Kuala Lumpur
(Tel 03-2284-6228 Mon – Fri / 8.30am-4.30pm)

Program at KLPAC:
Ticket Purchase: http://www.ticketpro.com.my/
Contact KLPAC Box office +603 4047 9000
Walk-in (Open 7 days a week/ 10 am – 6:30 pm)
**Upcoming Events / Visual Art + Talk**

**Curatorial Workshop + Talk**

The Japan Foundation, Kuala Lumpur and Balai Seni Visual Negara bring you a talk by Ms. Mami KATAOKA, the Chief Curator of Mori Art Museum, Tokyo, in conjunction with Curatorial Workshop.

Ms. Mami KATAOKA’s talk will be on Japanese Contemporary Art, whilst it will be facilitated by Mr. YAP Sau Bin (Specialist Staff, Faculty of Creative Multimedia, Multimedia University, and Founding member of Rumah Air Panas).

**Date** : 19th June 2014  
**Time** : 6 pm  
**Venue** : Balai Seni Visual Negara

**Curatorial Workshop**

The 3-day workshop, which is organized by the Japan Foundation HQ, will be conducted with 10 selected participants from the 16th – 18th of June 2014. After which 3 participants will be selected to attend a study tour in Japan from the 25th August - 7th September 2014, where they meet the other participants from Indonesia, the Philippines and Thailand.

Mami Kataoka is chief curator of Mori Art Museum in Tokyo since 2003 where she curated number of exhibitions including Asian artists’ mid-career retrospectives “Ai Weiwei: According to What?” (2009/US Tour 2012-13), “Lee Bul: From Me Belongs to You Only” (2012), “Makoto Aida: Monument for Nothing” (2012), and most recently co-curated “Roppongi Crossing 2013: Out of Doubt” (2013). She was also a first international curator at the Hayward Gallery in London from 2007 to 2009. Prior to these positions, she was the first chief curator at Tokyo Opera City Art Gallery from 1998 to 2002. In 2012 she guest curated “Phantoms of Asia: Contemporary Awakens the Past” for Asian Art Museum in San Francisco, and was a Co-Artistic Director for the 9th Gwangju Biennale in South Korea. She is a frequent writer and lecturer on contemporary Japanese and Asian art and the artists. Currently she serves as a board member of CIMAM.

**Upcoming Events / Language**

**Nihongo WAIWAI Club**

Our first club’s activity would be KAMISHIBAI. KAMISHIBAI, literally means “Paper Theatre", are used when reading or telling children Japanese folktales. Not just kids but adults also equally have fun with it. Interested? Details will be out on our website from May 10, 2014. Check it out!

<table>
<thead>
<tr>
<th>Level</th>
<th>B1.2</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Level*</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>(You are advised to have the proficiency of JLPT level N3 or its equivalent to participate.)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>*Based on JF Standard Level (<a href="http://www.jfstandard.jp">http://www.jfstandard.jp</a>)</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>19th Jun (Thu) and 12th July (Sat)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Maximum</td>
<td>16 person per each above date</td>
</tr>
<tr>
<td>Fee</td>
<td>Free</td>
</tr>
<tr>
<td>How to apply</td>
<td>Details available on our website from 10th May 2014, please check it out! <a href="http://www.jfkl.org.my">http://www.jfkl.org.my</a></td>
</tr>
</tbody>
</table>
THE WEEKEND JAPANESE FILM SHOW

CHIBI MARUKO CHAN MOVIE
ちびまる子ちゃん 大野君と杉山君

SHIBAYAMA Tsutomu (芝山努 / 1990 / 94min)

As the second term commences, Maruko and her classmates return to their small groups. Maruko’s group includes two naughty boys and Maruko is forced to be one of their subordinates. She seems to face a lot of pressure at school. As the school’s athletic meet approaches, all the classmates are busy exercising. Maruko is no exception, although her laziness means that she is late sometimes. Maruko realizes that the two boys rival each other in everything they do, and that their friendship is deep and strong.

Date : 14th June 2014
Time : 3pm
Venue: Pawagam Mini, Tingkat 3, Fakulti Filem dan Viedo, ASWARA (Bangunan Baru)

Are you delivering a powerful message?
Let’s brush up your skill of presentation in Japanese!

<table>
<thead>
<tr>
<th>July Intake</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Courses</td>
</tr>
<tr>
<td>Module</td>
</tr>
<tr>
<td>Level</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Date</td>
</tr>
<tr>
<td>Session</td>
</tr>
<tr>
<td>Holidays</td>
</tr>
<tr>
<td>Place</td>
</tr>
<tr>
<td>Maximum</td>
</tr>
<tr>
<td>Fee</td>
</tr>
<tr>
<td>How to apply</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The activities during SIDF are concert in indoor venue, outdoor site-specific performance venue and dance performance for welcoming night. Other than that there will be dance workshop, dance seminar/talk, dance conversation and cultural day tour. SIDF aims to become the world platform for the artists and arts organizations on local, regional and international levels to exchange dialogs, concepts, experiments, explorations and displaying the diversity of dances, and of course, to facilitate the development of tourism, art and culture in this region through this event.

Invited Japanese artist: Kimiho Hulbert & Yosuke Sato (Kimiho’s dance partner)

No. 46, 3rd Floor, Lane 1 Lanang Road, 96000 Sibu, Sarawak, Malaysia.
Tel : 006 084 349932
Mobile : +6 0168937614
Fax : +6 084 349932
Email:sidfestival@hotmail.com
www.facebook.com/sibuinternationaldancefestival
http://www.sidfestival.com
< Recommended Books>

**TRY! / 日本語能力試験 文法から伸ばす日本語 / N4・N5**

Are you preparing to take JLPT?

The concept of this book is that Grammar is the foundation of listening, speaking, reading and writing. You can study grammar strategies and practice reading comprehension and listening test questions all in this one book. This book comprises the main text with English translation, the "Answers & Scripts" supplement and a CD. Each Chapter structures 1) Can Do, 2) Sample Text, 3) Grammar Points, 4) Review Questions follow the same format as the questions that appear in JLPT.

**JLPT Preparatory Exercise books**

- 「あなたの弱点がわかる！日本語能力試験 模試x2 回分 / N1・N2」日本語テスト研究会【著】UnoKum 2013年 Library Call No.810.7925
- 「TRY! / 日本語能力試験 文法から伸ばす日本語 / N4・N5」ABK(アジア学生文化協会)【著】アスク 2013年 Library Call No.810.7925

**Japanese Language for Teachers**

- 「わかりやすい文章の書き方」石黒 圭【著】日本経済新聞出版社 2012年 Library Call No.816 T
- 「英文化理解入門」虎沢伊都夫【著】アルク 2013年 Library Call No.361.45
- 「漢字授業の作り方 編 - 日本語教師の7つ道具シリーズ③」大森雅子 鈴木英子【著】アルク 2013年 Library Call No.810.72
- 「語彙授業の作り方 編 - 日本語教師の7つ道具シリーズ④」大森雅子 浦野豊子【著】アルク 2013年 Library Call No.810.72

**Novels**

- 「彩色を持たない多崎つくろうと、彼の巡礼の年」村上春樹【著】文藝春秋 2013年 Library Call No.913.6MJR
- 「紙の月」第28回集英社新人賞 > 角田光代【著】文藝春秋 2012年 Library Call No.913.6 KAK

**Biography**

- 「南方特別留学生ラザクの戦後 - 広島・マレーシア・ヒロシマ」星高志【著】南航北馬舎 2012年 Library Call No.289.2
- 「私が日本人になった理由 - 日本語に触れられて」ドナルド・キーン【著】P H P研究所 2013年 Library Call No.289.3

**Custom and Folklore**

- 「京都のデザイン」NIKEL DESIGN【著】日経BP社 2010年 Library Call No.501.83
- 「瀬戸内国際芸術祭2010」北海道新聞/瀬戸内国際芸術祭実行委員会【監修】芸術出版社 2011年 Library Call No.708.7
- 「安田多賀子のゆかた摺」安田多賀子【著】篠文堂新光社 2012年 Library Call No.593.8

**Arts & Culture**

- 「京都のデザイン」NIKEL DESIGN【著】日経BP社 2010年 Library Call No.501.83
- 「瀬戸内国際芸術祭2010」北海道新聞/瀬戸内国際芸術祭実行委員会【監修】芸術出版社 2011年 Library Call No.708.7
- 「安田多賀子のゆかた摺」安田多賀子【著】篠文堂新光社 2012年 Library Call No.593.8

**Cooking**

- 「Farmer's KEIKO農家の人気の台所」Farmer's KEIKO【著】 2012年 Library Call No.596.37

**Comics**

- 「銀の匙 Silver Spoon / 1〜6巻」荒川 弘【著】小学館 2011年 Library Call No.726.1

**Picture Books**

- 「新幹線のたび」コマヤスカン【著】講談社 2011年 Library Call No.291
- 「ちゅわのわたさん」第3回リプロ絵本大賞>岡田よしたか【著】ブロンズ新社 2011年 Library Call No.726.6

**Picture Books**

- 「TRY! / 日本語能力試験 文法から伸ばす日本語 / N4・N5」ABK(アジア学生文化協会)【著】アスク 2013年 Library Call No.810.7925
ENGLISH BOOKS

General Reading


Fiction


Arts and Culture


[Origins: the creative spark behind Japan’s best product designs] by Shu Hagiwara; photography by Masashi Kumia; translated by Philip Price. Library Call No. 745.20952 ORI

<Recommended books for reading>
[Tips for eating In Japan] Edited by Hiragana Times

Summary
Japan is an amazing country full of life! This book provides information to the reader in term of knowing more on the differences tips on drinks and foods in Japan on the way to consume the products. This bilingual book also give an introduction to the reader about the traditional foods available in Japan with amazing picture and brief explanation.
The event was held at The Japan Club of Kuala Lumpur on Sunday, 20 April 2014. A total of 15 finalists were selected to participate in the contest comprising of finalists from the Secondary Schools Category preliminary rounds for Northern, Southern, East Coastal, Central and Sabah- Sarawak-Labuan zones, and the Private Learners Category.

The Overall Champion and Top winners from each category were awarded with a Study Tour Program to Japan, courtesy of the Japan Foundation and the Education Guardianship Group, Japan. The winners are as follows:

Tokyo Prize
Soong Yee Xuan
Tsun Jin High School Japanese Society (Tsun Jin High School, Kuala Lumpur)

Osaka Prize
Muhamad Anas bin Azraei
SMK Bukit Jambul, Pulau Pinang

Osaka Prize
Muhamad Aiman bin Ahmad Suhaimi
Sekolah Sultan Alam Shah, Putrajaya

Osaka Prize
Muhamad Yakub bin Basri
SM Sains Kepala Batas, Pulau Pinang

Sakura Prize
Yeat Nai Yee
Perak Malaysian-Japanese Friendship Society (SMJK Yuk Choy, Ipoh)

Sakura Prize
Seng Min
SMK (P) Temenggong Ibrahim, Batu Pahat

Special Jury Prize
Kong Bei Ji
SMJK Katholik, Selangor

Special Jury Prize
Salwa Aziera binti Mat Sham
SMK Lembah Bidong, Terengganu

This annual event was co-organized by the Embassy of Japan (EOJ), The Japan Foundation, Kuala Lumpur, The Japanese Chamber of Trade & Industry, Malaysia (JACTIM) and The Japan Club of Kuala Lumpur (JCKL) in cooperation with the Ministry of Education, Malaysia.

Parallel Nippon: Contemporary Japanese Architecture 1996 – 2006 (Parallel Nippon) is part of Japan Foundation Kuala Lumpur’s travelling exhibition. This year, to be exhibited in Malaysia, we chose to do it both in Penang as well as Kuala Lumpur.

The Parallel Nippon in Penang was held in conjunction with PARADOX, Architecture week 2014 in cooperation with the School of Housing Building and Planning (HBP) of Universiti Sains Malaysia, Penang. Fittingly, the opening address was given by Wan Mariah Wan Harun, the Deputy Dean of HBP. The opening was officiated by our Director, Mr. TOYODA Shoichi, with a creative opening domino sequence made by the students of HBP.

Instead of the usual ribbon cutting, the students of HBP had designed a creative domino-esque structure that would topple nicely to officiate the ceremony. There was also celebratory dance and singing performance separately in honor of the ceremony.

In the true spirit of architecture, PARADOX’s collaboration with Parallel Nippon was really fitting as the exhibitions aim was to share Japanese architecture with Malaysia, almost like a cultural exchange of sorts.

Parallel Nippon also featured a 3D origami design display in addition to the exhibition of 110 works by renowned Japanese architects and architecture companies from all over the world.

With a crowd of 150 large, the opening saw many excited architectural students, who, in conjunction with their own event, had put in their valuable time and effort in between classes to help JFKL set up our exhibition as well.

We are very grateful for the help and support from the students of Housing, Building and Planning who made Parallel Nippon a success in Penang.

The exhibition move on to Kuala Lumpur City Gallery and was very well received from the 1st to the 28th of May 2014.
Chirimen fabric is a crinkled fabric made by the weft threads being kept tighter than the warp threads during the weaving process. Weft threads are twisted as they are woven, resulting in an uneven texture.

Chirimen Handicraft is one of our popular workshops, in every workshop we use this fabric that is unique to Japan to create handicrafts like key chains, ornaments, or for this workshop it was a pouch.

The maximum number of participants for the workshop was filled within the first few hours of opening. We had full attendance of 19 participants on both days, with participants ranging from the age of 8 to those in their 60’s.

Although it was a difficult task, everyone completed making their pouches and were very happy with the product. There was even a group of 5 students who came all the way from Terengganu who participated in the workshop.

Many people are asking us to do another Chirimen Handicraft Workshop and we hope to do so again too! We will be sure to let you know on our Facebook and Website when we do, a big thank you to all those who participated.
JAL FOUNDATION The World Children’s Haiku Contest 2013-2014
Written by: Sato Kazuyo (Japan Airlines Co., Ltd.)

JAL FOUNDATION biennially organizes ‘World Children’s Haiku Contest’. Haiku, the shortest form of poetry in the world, originates from Japan. The form is very simple - a 3-line verse of 17 syllables divided into a 5-7-5 pattern. In a short descriptive verse, it captures a moment in the poet’s life, or simply expresses the beauty of nature. Haiku is now enjoyed by many countries around the world.

This year, the contest was held from 13th January to 14th March 2014 and opened to primary school children from standard 3 to 6 in Selangor, WP Kuala Lumpur and WP Putrajaya. A total 1521 children from 51 schools submitted their Haiku in Bahasa Malaysia on the theme of DREAMS(“MIMPI, IMPIAN”) with beautifully and creatively drawn pictures. From the 50 shortlisted we selected 20 best Haiku and exhibited them at JFKL gallery from 16th April to 24th April, 2014.

The experience of composing haiku will also become a part of their pleasant memories of their childhood for all the contestants.

This festival was organized in collaboration with the Ministry of Education, Malaysia and the Japan Foundation, Kuala Lumpur.

Entry of the Grand Prize Winner
World Children’s Haiku Contest 2013-2014
Name: LIM WEI LYNN
Age: 11
School: SK Assunta Satu

[F]Haiku
Bersama Mimpi
Mengejar Impianku
Oh, dunia ku!

[English version]
FOLLOW MY DREAM
CHASING MY DREAM
OH, MY WORLD

JFKL Holiday Notice
Please be informed that JFKL Library will be closed on the following days:
7 June 2014 Agong’s Birthday
15 July 2014 Nuzul Al- Quran
26 July 2014 Library Closing Date
28-29 July 2014 Hari Raya Puasa